Editorial

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **96 (2009)**

Heft 7-8: **Chipperfield et cetera**

PDF erstellt am: **19.03.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Editorial

«C'est précisément parce qu'il semble si démodé, que le médium de l'exposition est on ne peut plus actuel», dit le curateur Claude Lichtenstein dans la discussion sur l'art et la difficulté d'exposer l'architecture. Notre conversation a pour toile de fond la situation financière précaire dans laquelle le Musée d'Architecture Suisse de Bale (S AM) s'est retrouvé. Francesca Ferguson, sa directrice depuis 2006, a certes réussi à considérablement accroître la fréquentation du musée, pourtant, cela ne lui a jusqu'à présent pas encore été donné d'y accueillir la dense culture architecturale suisse qui lui est si chère. Son idée de réseaux se heurte dans la Suisse fédéraliste, et parfois organisée de façon particulariste, à une retenue sceptique.

Le sujet sur la «reconstruction complémentaire» de David Chipperfield du Neues Museum de Berlin, traite d'un musée d'un tout autre ordre de taille. Précisément ce concept d'une approche situative et pesée, qui ne nie pas l'histoire riche en ruptures de l'édifice, rencontra chez les partisans d'une stricte reconstitution une résistance farouche. À plusieurs reprises, des signatures furent récoltées afin de faire pression sur l'architecte britannique, pourtant, après les Journées Portes-Ouvertes en mars de cette année, les critiques se sont tus. L'empathie de l'architecte, qui a travaillé sur ce musée pendant onze ans et qui démontre – précisément à Berlin – comment une restauration architecturalement convaincante et appropriée aux monuments historiques peut être réalisée, y est indubitablement palpable.

Deux autres sujets dans ce numéro à la thématique large se tournent vers de nouveaux édifices qui réagissent avec différentes stratégies architectoniques au contexte récurant en Suisse des villages urbanisés. À St Moritz, Pablo Horváth recrée cette tension latente directement sur les façades différemment formulées de l'immeuble «Chalavus». À Albisrieden, village situé sur la pente Nord de l'Üetliberg, marqué par l'agriculture jusqu'au 20ème siècle et rattaché à Zurich depuis 1934 seulement, l'immeuble A-Park de Baumann Roserens Architekten incarne une pratique moderne de l'urbanisme qui n'a plus grand-chose en commun avec le coopératisme laborieux qui imprègne encore le quartier.

Même plus de 50 ans après leur construction, les trois grandes cités de logements de Fernand Pouillon que Aita Flury a visitées à Alger, sont résolument urbaines. Dans son reportage, elle rencontre une architecture qui a merveilleusement bien vieillie à travers les décennies et qui, grâce à sa robustesse formelle, spatiale et constructive, fonctionne encore comme habitat de choix. Enfin, dans notre sixième sujet, nous racontons l'histoire de l'architecte et inventeur Josef Furrer (1910–1976), dont on redécouvre actuellement la construction raffinée de tôle de sa «Toiture-Fural».

La rédaction

Editorial

"It is precisely because it seems so un-modern, that the medium of the exhibition is highly topical", says curator Claude Lichtenstein in the discussion about the art and the difficulty of exhibiting architecture. We held this discussion against the background of the difficult financial situation in which the Swiss Architecture Museum (S AM) in Basel finds itself. While Francesca Ferguson, director of this museum since 2006, has been able to significantly increase the number of visitors, she has not so far succeeded in tapping into the high density of architectural culture in Switzerland that she so praises. In Switzerland, which is organized in a federal and at places also particularistic manner, her network-based thinking meets with a reserved scepticism. The contribution about David Chipperfield's "complementary restoration" of the Neues Museum in Berlin deals with a museum of a very different size. Precisely this concept of a situative and calculated approach that does not negate the fractures of a rich history met with embittered resistance from the adherents of pure reconstruction. A number of times signatures for petitions were gathered as a way of exerting pressure on the British architect, but since the "open door day" in the museum in March this year the critics have remained silent. Too clearly evident is the fine sensibility of this architect, who over a period of eleven years intensively examined the museum and – in Berlin of all places – has demonstrated ways in which renovation work can be carried out that are appropriate for conservation purposes and convincing in terms of architecture.

Two further contributions in this thematically wide-ranging issue deal with new developments that react with different strategies to the context of the urbanized village, a phenomenon often encountered in Switzerland. In St. Moritz Pablo Horváth disarms this latent tension directly at the differently designed facades of the "Chalavus" development. In Albisrieden, a village on the north slope of the Üetliberg still dominated by agriculture until into the 20th century and only incorporated in the city of Zürich in 1934, the A-Park development by Baumann Roserens Architekten embodies a contemporary handling of urban qualities that has little in common with the staid housing cooperative ambiance that still dominates this urban district.

Fernand Pouillon's three housing estates in Algiers which Aita Flury visited are also entirely urban, even more than 50 years after their erection. In her report she encounters an architecture that has aged gracefully over the decades and thanks to its formal, spatial and constructional robustness still functions as a popular residential area. In our sixth contribution we tell the story of architect and inventor Josef Furrer (1910–1976), whose ingenious metal sheeting "Fural roof" has just been rediscovered.

The editors

Editorial



«Balkanology», Ausstellung im S AM, Bild: Tom Bisig

«Gerade weil es so unmodern erscheint, ist das Medium Ausstellung topaktuell», sagt der Kurator Claude Lichtenstein in der Diskussion über die Kunst und Schwierigkeit, Architektur auszustellen. Wir führten das Gespräch vor dem Hintergrund der finanziellen Schräglage, in die das Schweizerische Architekturmuseum (S AM) in Basel geraten ist. Francesca Ferguson, seit 2006 Direktorin des Museums, konnte zwar die Besucherzahlen markant erhöhen, trotzdem gelang es ihr bis anhin noch nicht, die von ihr gepriesene hohe Dichte an Baukultur in der Schweiz anzuzapfen. Ihr Netzwerkgedanke stösst in der föderalistisch und zuweilen auch partikularistisch organisierten Schweiz auf verhaltene Skepsis. Von einem Museum ganz anderer Grössenordnung handelt der Beitrag über David Chipperfields «ergänzende Wiederherstellung» des Neuen Museums in Berlin. Gerade dieses Konzept eines situativen und abwägenden Vorgehens, das die an Brüchen reiche Geschichte des Gebäudes nicht negiert, stiess bei den Anhängern der reinen Rekonstruktion auf erbitterten Widerstand. Mehrmals wurden Unterschriften für Petitionen gesammelt, um Druck auf den britischen Architekten auszuüben, doch nach den Tagen der Offenen Tür im März dieses Jahres sind die Kritiker verstummt. Zu offensichtlich ist das Einfühlungsvermögen des Architekten spürbar, der sich elf Jahre lang intensiv mit dem Museum beschäftigte und – gerade in Berlin – Wege aufzeigt, wie eine Instandsetzung in denkmalpflegerisch angemessener und architektonisch überzeugender Art realisiert werden kann.

Zwei weitere Beiträge in diesem thematisch weit gefächerten Heft befassen sich mit neuen Überbauungen, die mit verschiedenen architektonischen Strategien auf den in der Schweiz oft anzutreffenden Kontext verstädterter Dörfer reagieren. Pablo Horváth bildet in St. Moritz diese latente Spannung unmittelbar an den unterschiedlich gestalteten Fassaden der Überbauung «Chalavus» ab. In Albisrieden, jenem bis ins 20. Jahrhundert landwirtschaftlich geprägten und erst 1934 in die Stadt Zürich eingemeindeten Dorf am Nordhang des Uetlibergs, verkörpert die Überbauung A-Park von Baumann Roserens Architekten einen zeitgemässen Umgang mit dem Städtischen, der nicht mehr viel gemein hat mit der genossenschaftlichen Betulichkeit, die das Stadtquartier noch immer prägt.

Ganz und gar städtisch sind auch mehr als 50 Jahre nach ihrer Erstellung drei Grosssiedlungen von Fernand Pouillon, die Aita Flury in Algier besuchte. In ihrer Reportage begegnet sie einer Architektur, die über die Jahrzehnte würdevoll gealtert ist und dank ihrer formalen, räumlichen und baulichen Robustheit noch immer als beliebter Wohnraum funktioniert. In unserem sechsten Beitrag erzählen wir schliesslich die Geschichte des Architekten und Erfinders Josef Furrer (1910–1976), dessen raffinierte Blechkonstruktion «Fural-Dach» gerade wieder neu entdeckt wird.

Die Redaktion